

Zeitschrift: Schweizer Heimwesen : Fachblatt VSA
Herausgeber: Verein für Schweizerisches Heimwesen
Band: 54 (1983)
Heft: 4

Rubrik: Der Markt empfiehlt...

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 28.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Der Markt empfiehlt . . .

A. Sutter AG
CH - 9542 Münchwilen

TASKI mono 42 HS und TASKI mono VS

Massgeschneiderte Reinigungssysteme mit neuen Einscheibenmaschinen.

Der weltweite Erfolg der hi-speed-Methode, also der Sprayreinigung mit schnell laufenden Einscheibenmaschinen, hat diesen Maschinentyp wieder vermehrt in den Mittelpunkt des Interesses gestellt.

Die A. Sutter AG, Münchwilen/Schweiz, hat deshalb – nach dem Grundsatz «Das Bessere ist der Feind des Guten» – ihr Programm der bewährten, seit 25 Jahren in mehreren hunderttausend Stück verkauften TASKI-Einscheibenmaschinen überdacht und als Folge sorgfältiger Erhebungen in vielen Ländern zwei neuartige Einscheiben-Reinigungsmaschinen konstruiert.

Die TASKI mono 42 hi-speed

ist eine massgeschneiderte Maschine für effiziente Unterhaltsreinigung.

Die TASKI mono 42 vario-speed

ist eine allen individuellen Bedürfnissen anpassbare Maschine für eine bessere Rentabilität der Reinigung.

Die Modelle TASKI mono 42 HS (hi-speed) und VS (vario-speed) weisen überraschende technische Neuerungen und zahlreiche Detailverbesserungen auf.

Vielseitigkeit und enorme Arbeitsleistung zeichnen diese robust und kompakt konstruierten Maschinen aus. Beide Typen verfügen über eine vom Motor getrennte Elektro-Steuerungseinheit, die einen optimalen Schutz der Elektroelemente gegen Beschädigungen, Spritzwasser und Wärmeentwicklung bietet. Diese Neuerung verbessert die Betriebssicherheit und garantiert somit hohe Einsatzbereitschaft.

Die neuen Modelle sind mit leistungsstarken Motoren ausgerüstet, die den Maschinen grössere Laufruhe, ein besseres Drehmoment und höhere Zuverlässigkeit verleihen.

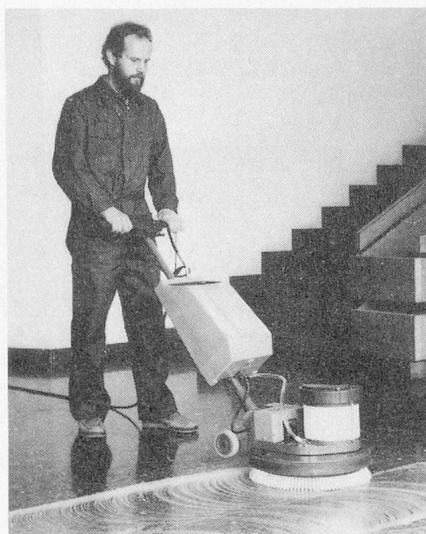
Ein ergonomisch gestalteter Griff mit sauber angeordneten Bedienungselementen trägt wesentlich zu verbesserter Arbeitssicherheit und Komfort bei.



Mannigfaltige Zubehörausrüstung und ein abgestimmtes Produktesystem bieten für jedes Bodenreinigungsproblem eine rationelle Lösung.

Die neuen TASKI-Einscheibenmaschinen sind serienmäßig mit Sicherheitsschalter, Überstromauslöser, eingebauter Spraygerätehalterung, 15 m langem Kabel, ausgerüstet.

Die beiden Modelle TASKI mono 42 HS und TASKI mono 42 VS bieten ein Maximum an Wirtschaftlichkeit, Arbeitsleistung, Qualität, Zuverlässigkeit und Preiswürdigkeit.



Neuheit: TASKI combimat 42 B

Vorbei ist das Suchen nach Steckdosen und das Nachziehen von langen Kabeln. Der batteriebetriebene combimat 42 B kann überall dort eingesetzt werden, wo eine rasche Nassreinigung nötig ist, zum Beispiel in Spitälern, kleinen Supermärkten, Schulen, Turnhallen usw.

Netzunabhängigkeit und die leichte Handhabung ermöglichen einen erheblichen Zeitgewinn. Der Batterieeinsatz erlaubt ein kontinuierliches Arbeiten bis zu zweieinviertel Stunden, je nach Bodenbelag.



Rationelle Küchen-Hygiene im Grossverbraucher-Bereich

Täglich kann in der Praxis beobachtet werden, dass ein rasch wachsendes, echtes Informations-Bedürfnis im Zusammenhang mit Küchen-Hygiene im Hotel- und Gastgewerbe und der Gemeinschaftsverpflegung besteht.

Aus diesem Grunde haben die beiden Fachkurszentren «**Kurs-Center** für Reinigung und Werterhaltung, Münchwilen», und das «**Forum-Culinaire**, Informations- und Schulungszentrum für das Gastgewerbe und die Gemeinschaftsverpfle-

gung, Gümligen», die Initiative ergriffen und gemeinsam einen interessanten Tha- ges-Fachkurs mit dem Thema

«Rationelle Küchen-Hygiene im Grossverbraucher-Bereich»

aufgebaut.

Wenn Sie

- den Unterschied zwischen optisch sauber und hygienisch sauber noch besser kennenlernen wollen;
- das Problem der Reinigung in der Küche noch besser in den Griff bekommen wollen;
- die Zusammenhänge zwischen Lebensmittel- und persönlicher Hygiene wissen wollen;
- aus einer Fülle von Checklisten, Anregungen, Praxistips über das Thema «Rationelle Küchen-Hygiene» schon morgen zu Hause profitieren möchten;
- Ihren Betrieb in bezug auf die Reinigung rentabler betreiben und die optimalen Voraussetzungen dazu schaffen möchten;
- Erfahrungsaustausch unter Kursteilnehmern schätzen –

dann ist der Besuch dieses Kurses für Sie eine Investition, die sich sicher bezahlt macht.

Der Kurs wird erstmals am Dienstag, 19. April und am Mittwoch, 27. April 1983, im Kurs-Center in Münchwilen durchgeführt.

Anmeldungen werden infolge beschränkter Teilnehmerzahl in der Reihenfolge des Eingangs berücksichtigt. Interessenten wenden sich deshalb mit Vorteil telefonisch an das Kurs-Center, 073 27 23 41.

Kurs-Center für
Reinigung und Werterhaltung

Elektrische Energiekosten-Senkung

Aktuelle Information: Genau gleiche Leistung wird billiger!

Dies erreichen Sie:

1. Durch die bestmögliche Anpassung des Energiebezuges an den Energie-Lieferanten bzw. Elektrizitätswerk.
2. Wenn Sie bestimmte Arbeiten, die viel elektrische Energie benötigen, auf Schwachlaufzeiten verlegen.
3. Durch Einsatz von Regel-Geräten, welche an die Betriebsbedingungen angepasst werden können.

Beachten Sie dabei:

4. Dass die Investitionskosten (Regel-Gerät und Installations-Anpassungen) in 5 Jahren bis max. 10 Jahren amortisiert sind.
5. Dass die ausführende Firma (Energie-Spezialist) die Arbeit in Garantie übernimmt, das heisst:

Ihre Investitionen (Regel-Gerät und Installations-Anpassungs-Kosten) müssen in der vorgegebenen Amortisationszeit getilgt sein.

Wenn Sie den Vorgehens-Vorschlag (Punkt 1 bis 5) befolgen, ersparen Sie sich viel Ärger und unnötige Umtriebe.

Sie dürfen sich aber mit diesem Problem auch an uns wenden. Wir stehen Ihnen für eine erste Beratung, mit Angabe der möglichen Einsparungen kostenlos zur Verfügung.

Sie erreichen uns:

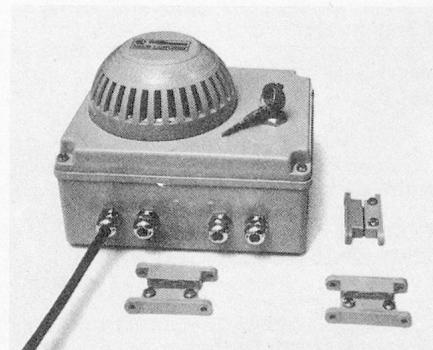
ARN Energie-Optimierung AG,
Postfach 8115
8050 Zürich, Tel. 01 312 75 36

Überwacht werden:

Türen und Fenster, in Wohnungen, Einfamilienhäusern, Garagen, Verkaufsläden, Sammlungen, Kleintierställen, Schießanlagen usw.

Aber auch Radios, Fernseher und andere, nicht ortsgebundene Objekte sichert der Hausalarm.

Die Montage ist denkbar einfach. Jeder Laie kann's, dank einer mehrseitigen Installations- und Bedienungsanleitung, welche jedem Gerät beiliegt.



Wunderli Electronics AG 9413 Oberegg

Einbruch-Alarmanlage (Haus-Alarm)

Die neue Haus-Alarmanlage ist eine Weiterentwicklung aus dem Hause WUNDERLI ELECTRONICS AG.

Funktionell steht die Haus-Alarmanlage einer professionellen Einbruch-Alarmanlage sehr nahe. Allerdings wurde im Hinblick auf einen vernünftigen Preis der technische Aufwand begrenzt. Die Anlage arbeitet vollautomatisch nach einem fest eingebauten Programm.

Eine Kontroll-Lampe zeigt immer den Zustand der gesamten Anlage an. Mit einem Schlüsselschalter wird die Anlage eingeschaltet. Von diesem Moment an läuft die Ausgangsverzögerungszeit los, innerhalb welcher man die geschützte Zone verlassen kann, ohne Alarm auszulösen. Beim Wiederbetreten der Zone läuft die Eingangsverzögerungszeit los, während welcher die Anlage mit dem Schlüsselschalter ausgeschaltet werden muss, damit die Sirene nicht losgeht! Die Alarmsirene schaltet nach einer einstellbaren Zeit automatisch wieder ab, wenn sie durch eine unbefugte Person (Einbrecher) ausgelöst wird.

Technische Daten:

Betriebsspannung 220 V AC oder 12 V=, Sirene, Elektronik, Schlüsselschalter und Schlaufenkontroll-Lampe sind in einem Kunststoffgehäuse von 170 x 130 x 135 mm untergebracht.

Sirene zirka 105 dBA / 1 Meter, Alarmschlaufe = Ruhestromtyp 12 Volt/40 mA, Schlaufenlänge bis mehrere hundert Meter möglich.

3 variable Verzögerungszeiten:

1. Eingangsverzögerung
2. Austrittsverzögerung
3. Sirenen-Begrenzung

Ein Relais-Ausgang für externe Alarmmelder ist vorhanden.

Als Alarmgeber lassen sich Reed-Schalter, Reiss-Drähte, Stolperdrähte, Flächensicherungen, Fotozellen usw. verwenden.

VACUUM-VERPACKUNGSMASCHINE
– rotamat 2000 automatic –
tragbar – auch im Preis
Fr. 2850.– komplett
Ideal für alle Portionen
und Grosspackungen
bis Beutelgrößen
von ca. 320 x 1000 mm
Fabrikation
– Direktverkauf – Beutel – Service

ROTAVAC-Apparatebau
A. Kirschner 8047 Zürich
Goldackerweg 16
Telefon 01 529112